

terms of Article XIX of the Convention for the Establishment of a European Space Agency, the latter will take over all the rights and obligations of ESRO and ELDO, and that on the other hand the liquidation of ELDO programmes that is currently in progress will continue,

RECOMMENDS the Councils of ESRO and ELDO, meeting jointly and acting in anticipation of the establishment of the Council of the European Space Agency, to examine, as soon as possible and in any case before the entry into force of the Convention for the Establishment of a European Space Agency, a detailed inventory of the rights and obligations of ELDO which might be useful for the activities and programmes of the Agency and could therefore be taken over by ESRO, pursuing its activities under the name of "European Space Agency", pending the entry into force of the Convention for the Establishment of a European Space Agency,

NOTES that those ELDO rights and obligations not included in the detailed inventory referred to above will not be taken over by ESRO and that any costs arising from them shall be borne by those Member States of the Agency which as Member States of ELDO are bearing them at the time the Convention for the Establishment of a European Space Agency enters into force.

l'article XIX de la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne cette dernière reprendra l'ensemble des droits et obligations du CERS et du CECLES et d'autre part que la liquidation actuellement en cours des programmes du CECLES se poursuivra ;

RECOMMANDE aux Conseils du CERS et du CECLES, siégeant en commun et agissant en anticipation de la création du Conseil de l'Agence spatiale européenne, d'examiner aussitôt que possible, et en tout cas avant l'entrée en vigueur de la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne, un inventaire détaillé des droits et obligations du CECLES qui pourraient être utiles aux activités et programmes de l'Agence et qui, en conséquence, pourraient être repris par le CERS conduisant ses activités sous le nom d'«Agence spatiale européenne», en attendant l'entrée en vigueur de la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne;

NOTE que les droits et obligations du CECLES qui ne sont pas compris dans l'inventaire détaillé visé ci-dessus ne seront pas repris par le CERS et que tous les coûts en résultant seront à la charge des Etats membres de l'Agence qui, en tant qu'Etats membres du CECLES, les supportent au moment de l'entrée en vigueur de la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne.

nen i henhold til bestemmelserne i artikel XIX i konventionen vedrørende oprettelsen af en europæisk rumorganisation vil overtage alle rettigheder og forpligtelser fra ESRO og ELDO, og på den anden side, at den for tiden igangværende afvikling af ELDO-programmer vil fortsætte,

ANBEFALER, at ESRO's og ELDO's råd, der afholder fælles møder og handler i foregribelse af oprettelsen af Den europæiske Rumorganisations råd, så hurtigt som muligt og i hvert fald før konventionen vedrørende oprettelsen af en europæisk rumorganisation træder i kraft, gennemgår en detaljeret fortegnelse over de af ELDO's rettigheder og forpligtelser, der vil kunne være nyttige for organisationens aktiviteter og programmer og derfor kunne blive overtaget af ESRO, som fortsætter sine aktiviteter under navnet „Den europæiske Rumorganisation“, indtil konventionen vedrørende oprettelsen af en europæisk rumorganisation træder i kraft.

BEMÆRKER, at de af ELDO's rettigheder og forpligtelser, der ikke er omfattet af den ovenfor nævnte detaljerede fortegnelse, ikke vil blive overtaget af ESRO, og at eventuelle udgifter, som opstår i forbindelse med dem, skal bæres af de medlemsstater i organisationen, der som medlemsstater i ELDO bærer dem på det tidspunkt, da konventionen vedrørende oprettelsen af en europæisk rumorganisation træder i kraft.